

**(en) IMPLANT CARD**

Instructions for completion of Patient Implant Card (to be completed by the healthcare institution/provider)

1. Patient name (first, middle, last) or patient ID
2. Date of implantation (YYYY-MM-DD)
3. Name and address of the implanting healthcare institution/provider (two lines)
Physician's name (last line)
4. Attach one of the device courtesy labels to the implant card

(bg) ИМПЛАНТНА КАРТА

Инструкции за попълване на картата на импланта на пациента (попълва се от здравното заведение/ доставчика)

1. Име на пациента (собствено, бащино, фамилно) или идентификационен номер на пациента
2. Дата на имплантиране (ГГГГ-ММ-ДД)
3. Име и адрес на здравното заведение/доставчик, поставящ импланта (два реда)
Име на лекаря (последен ред)
4. Прикрепете един от етикетите с данни към картата на импланта

(hr) KARTICA IMPLANTATA

Upute za ispunjavanje kartice implantata za pacijenta (ispunjava zdravstvena ustanova/pružatelj zdravstvene usluge)

1. Ime pacijenta (puno ime i prezime) ili ID pacijenta
2. Datum implantacije (DD.MM.GGGG.)
3. Naziv i adresa zdravstvene ustanove za implantaciju/pružatelja zdravstvene usluge (dva retka)
Ime i prezime liječnika (zadnji redak)
4. Na karticu implantata pričvrstite jednu od naljepnica uređaja

(cs) KARTA IMPLANTÁTU

Návod k vyplnění Karty implantátu pacienta (vyplní zdravotnické zařízení/poskytovatel zdravotní péče)

1. Jméno pacienta (křestní jméno, druhé jméno, příjmení) nebo ID pacienta
2. Datum zavedení (RRRR-MM-DD)
3. Název a adresa zdravotnického zařízení/poskytovatele zdravotní péče, kde byl implantát zaveden (dva řádky).
Jméno lékaře (poslední řádek)
4. Jednu z etiket prostředku nalepte na kartu implantátu.

(da) IMPLANTATKORT

Vejledning til udfyldelse af patientimplantatkort (udfyldes af sundhedsinstitution/udbyder)

1. Patientnavn (for-, mellem-, efternavn) eller patient-id
2. Dato for implantation (AAAA-MM-DD)
3. Navn og adresse på den planterende sundhedsinstitution/udbyder (to linjer)
Lægens navn (sidste linje)
4. Sæt en af enhedens mærkater på implantatkortet

(nl) IMPLANTAATKAART

Instructies voor het invullen van de Patiëntenimplantaatkaart (ingevuld door de zorginstelling/-aanbieder)

1. Naam van de patiënt (voornaam, tweede naam, achternaam) of patiënt-ID
2. Datum van implantatie (JJJJ-MM-DD)
3. Naam en adres van de planterende zorginstelling/-aanbieder (twee regels)
Naam van arts (laatste regel)
4. Bevestig een van de beleefheidslabels van het apparaat aan de implantaatkaart

(et) IMPLANTAADIKAART

Patsiendi implantaadikaardi (täidab raviasutus/-teenuseosutaja) täitmise juhend

1. Patsiendi nimi (eesnimi, keskmine nimi, perekonnanimi) või patsiendi ID
2. Implanteerimiskuupäev (AAAA-KK-PP)
3. Implanteerinud raviasutuse/-teenuseosutaja nimi ja aadress (kaks rida)
Arsti nimi (viimane rida)
4. Kinnitada implantaadikaardile üks seadme teabesilt

(fi) IMPLANTTIKORTTI

Potilaan implanttikortin täyttöohjeet (terveydenhuoltolaitoksen / terveydenhuollon tarjoajan täytettävä)

1. Potilaan nimi (etunimi, keskimmäinen nimi, sukunimi) tai potilastunnus
2. Implantaatiopäivä (VVVV-KK-PP)
3. Terveysthuoltolaitoksen / terveydenhuollon tarjoajan nimi ja osoite (kaksi riviä)
Lääkärin nimi (viimeinen rivi)
4. Kiinnitä yksi laitteen aputarroista implanttikorttiin

(fr) CARTE D'IMPLANT

Instructions pour remplir la carte d'implant du patient (à remplir par l'établissement de santé/prestataire de soins de santé)

1. Nom du patient (prénom(s), nom de famille) ou identifiant du patient
2. Date d'implantation (AAAA-MM-JJ)
3. Nom et adresse de l'établissement de santé/du prestataire de soins de santé ayant effectué l'implantation (deux lignes)
Nom du médecin (dernière ligne)
4. Collez l'une des étiquettes de l'appareil sur la carte d'implant

(de) IMPLANTATKARTE

Anleitung zum Ausfüllen des Patienten-Implantatausweises (auszufüllen von Gesundheitseinrichtung/-dienstleister)

1. Name des Patienten (Vorname, zweiter Vorname, Nachname) oder Patienten-ID
2. Datum der Implantation (TT.MM.JJJJ)
3. Name und Adresse der implantierenden Gesundheitseinrichtung (zwei Zeilen)
Name des Arztes (letzte Zeile)
4. Kleben Sie ein Produktetikett auf den Implantatausweis.

(el) ΚΑΡΤΑ ΕΜΦΥΤΕΥΜΑΤΟΣ

Οδηγίες για τη συμπλήρωση της Κάρτας εμφυτεύματος ασθενούς (προς συμπλήρωση από το ίδρυμα/τον πάροχο υγειονομικής περίθαλψης)

1. Όνομα ασθενούς (όνομα, μεσαίο όνομα, επώνυμο) ή ID ασθενούς
2. Ημερομηνία εμφύτευσης (EEEE-MM-HH)
3. Όνομα και διεύθυνση του ιδρύματος/παρόχου υγειονομικής περίθαλψης όπου πραγματοποιήθηκε η εμφύτευση (δύο γραμμές)
Όνομα ιατρού (τελευταία γραμμή)
4. Τοποθετήστε μία από τις επιστημόσεις διευκόλυνσης της συσκευής στην κάρτα εμφυτεύματος

(hu) IMPLANTÁTUMKÁRTYA

Útmutató a beteg implantátumkártyájának kitöltéséhez (egészségügyi intézmény/szolgáltató által kitöltendő)

1. Beteg neve (keresztnév, második keresztnév, vezetéknév) vagy betegazonosító
2. Beültetés dátuma (ÉÉÉÉ-HH-NN)
3. A beültetést végző egészségügyi intézmény/szolgáltató neve és címe (két sor)
Orvos neve (utolsó sor)
4. Helyezzen egy eszköztájékoztató címkét az implantátumkártyára

(it) SCHEDA IMPIANTO

Istruzioni per la compilazione della scheda protesi per il paziente (da compilare a cura dell'istituto sanitario/fornitore di servizi sanitari)

1. Nome del paziente (primo e secondo nome, cognome) o ID paziente
2. Data di impianto (AAAA-MM-GG)
3. Nome e indirizzo dell'istituto sanitario/fornitore di servizi sanitari che ha effettuato l'impianto (due righe)
Nome del medico (ultima riga)
4. Applicare una delle etichette del dispositivo alla scheda protesi

(lv) IMPLANTA KARTĪTE

Norādījumi par pacienta implanta kartītes aizpildīšanu (aizpilda veselības aprūpes iestāde/nodrošinātājs)

1. Pacienta vārds (vārds, otrs vārds, uzvārds) vai pacienta ID
2. Implantācijas datums (GGGG-MM-DD)
3. Implantāciju veikušās veselības aprūpes iestādes/nodrošinātāja nosaukums/vārds, uzvārds un adrese (divas rindas)
Ārsta vārds, uzvārds (pēdējā rinda)
4. Uzlīmējiet uz implanta kartītes vienu no ierīces pagaidu uzlīmēm

(lt) IMPLANTO KORTELE

Nurodymai, kaip užpildyti paciento implanto kortelę (turi užpildyti sveikatos priežiūros įstaiga / sveikatos priežiūros paslaugų teikėjas)

1. Paciento vardas (pirmas, vidurinysis), pavardė arba ID kodas
2. Implantacijos data (YYYY-MM-DD)
3. Implantaciją atlikusios sveikatos priežiūros įstaigos / sveikatos priežiūros paslaugų teikėjo pavadinimas ir adresas (dvi eilutės)
Gdytojo vardas, pavardė
4. Prie implanto kortelės priklijuoti pridedamą priemonės etiketę

(pl) KARTA IMPLANTU

Instrukcja wypełniania karty implantu (informacje uzupełnia placówka opieki zdrowotnej/świadczeniodawca)

1. Imię/imiiona i nazwisko lub ID pacjenta
2. Data implantacji (RRRR-MM-DD)
3. Nazwa i adres placówki opieki zdrowotnej / świadczeniodawcy dokonującego implantacji (dwa wiersze)
Imię i nazwisko lekarza (ostatni wiersz)
4. Umieścić jedną z etykiet identyfikacyjnych wyrobu na karcie implantu.

(pt) CARTÃO DO IMPLANTE

Instruções para o preenchimento do Cartão do implante (preenchimento a cargo da instituição de saúde/do prestador de cuidados de saúde)

1. Nome do paciente (primeiro e segundo nomes e apelido) ou ID do paciente
2. Data do implante (AAAA-MM-DD)
3. Nome e endereço da instituição de saúde/do prestador de cuidados de saúde responsável pelo implante (duas linhas)
Nome do médico (última linha)
4. Colar uma das etiquetas de cortesia do dispositivo no cartão do implante

(ro) CARD DE IMPLANT

Instrucțiuni de completare a fișei implantului pacientului (se va completa de instituția medicală/furnizorul de servicii medicale)

1. Numele (prenume, al doilea prenume, nume de familie) sau ID-ul pacientului
2. Data implantării (AAAA-LL-ZZ)
3. Numele și adresa instituției medicale/furnizorului de servicii medicale care realizează implantarea (două rânduri)
Numele medicului (ultimul rând)

4. Atașați una dintre etichetele informative ale dispozitivului la fișa implantului

(sk) KARTA IMPLANTÁTU

Návod na vyplnenie Karty implantátu pacienta (vyplní zdravotnícke zariadenie/poskytovateľ zdravotnej starostlivosti)

1. Meno pacienta (meno, stredné meno, priezvisko) alebo ID pacienta
2. Dátum implantácie (RRRR-MM-DD)
3. Názov a adresa zdravotníckeho zariadenia/poskytovateľa zdravotnej starostlivosti, ktorý implantáciu vykonal (dva riadky)
Meno lekára (posledný riadok)
4. Jednu z etikiet prístroja nalepte na kartu implantátu.

(sl) IMPLANTNA KARTICA

Navodila za izpolnjevanje kartice pacienta za vsadke (izpolni zdravstvena ustanova/ponudnik)

1. Ime pacienta (ime, srednje ime, priimek) ali ID št. pacienta
2. Datum vsaditve (LLLL-MM-DD)
3. Ime in naslov zdravstvene ustanove/ponudnika, ki je izvedel vsaditev (dve vrstici)
Ime zdravnika (zadnja vrstica)
4. Kartici vsadka priložite eno od etiket pripomočka

(es) TARJETA DE IMPLANTE

Instrucciones para rellenar la tarjeta de implante del paciente (a rellenar por el centro/proveedor de atención sanitaria)

1. Nombre del paciente (nombre de pila, segundo nombre de pila, apellidos) o ID de paciente
2. Fecha de implantación (DD-MM-AAAA)
3. Nombre y dirección del centro/proveedor de atención sanitaria encargado de la implantación (dos líneas)
Nombre del médico (última línea)
4. Adjunte a la tarjeta de implante una de las etiquetas de regalo del dispositivo

(sv) IMPLANTATKORT

Instruktioner för ifyllande av patientimplantatkort (fylls i av sjukvårdsinrättning/vårdgivare)

1. Patientnamn (första, mellersta, sista) eller patient-ID
2. Datum för implantering (AAAA-MM-DD)
3. Namn och adress till den implanterandes-
jukvårdsinrättningen/vårdgivaren (två rader)
Läkarens namn (sista raden)
4. Fäst en av ordningens serviceetiketter påim-
plantatkorte

EXPLANATION OF SYMBOLS

 **en Patient name or patient ID** / **bg** Име на пациента или идентификационен номер на пациента / **hr** Ime i prezime pacijenta ili ID pacijenta / **cs** Jméno pacienta nebo ID pacienta / **da** Patientnavn eller patient-ID / **nl** Naam van de patiënt of patiënt-ID / **et** Patsiendi nimi või patsiendi ID / **fi** Potilaan nimi tai potilastunnus / **fr** Nom du patient ou identifiant du patient / **de** Name des Patienten oder Patienten-ID / **el** Όνομα ασθενούς ή ID ασθενούς / **hu** Beteg neve vagy betegazonosító / **it** Nome o ID paziente / **lv** Pacienta vārds vai pacienta ID / **lt** Paciento vardas, pavardė arba ID kodas / **pl** Imię i nazwisko lub ID pacjenta / **pt** Nome do paciente ou ID do paciente / **ro** Numele sau ID-ul pacientului / **sk** Meno pacienta alebo ID pacienta / **sl** Ime pacienta ali ID št. pacienta / **es** Nombre del paciente o ID de paciente / **sv** Patientnamn eller patient-ID

 **en Date of implantation** / **bg** Дата на имплантиране / **hr** Datum implantacije / **cs** Datum implantace / **da** Dato for implantation / **nl** Datum van implantatie / **et** Implankeerimiskuupäev / **fi** Implantaatiopäivä / **fr** Date d'implantation / **de** Datum der Implantation / **el** Ημερομηνία εμφύτευσης / **hu** Beültetés dátuma / **it** Data di impianto / **lv** Implantācijas datums / **lt** Implantacijos data / **pl** Data implantacji / **pt** Data do implante / **ro** Data implantării / **sk** Dátum implantácie / **sl** Datum implantacije / **es** Fecha de implantación / **sv** Datum för implantering

 **en Name and address of the implanting healthcare institution/provider** / **bg** Име и адрес на здравното заведение/доставчик, поставящ импланта / **hr** Naziv i adresa zdravstvene ustanove za implantaciju/pružatelj za zdravstvene usluge / **cs** Název a adresa zdravotnického zařízení/poskytovatele zdravotní péče, kde byl implantát zaveden / **da** Navn og adresse på den implanterende sundhedsinstitution/udbyder / **nl** Naam en adres van de implanterende

zorginstelling/-aanbieder / **et** Implankeeritud raviasutuse/-teenuseosutaja nimi ja aadress / **fi** Terveystenhuoltolaitoksen / terveydenhuollon tarjoajan nimi ja osoite / **fr** Nom et adresse de l'établissement de santé/ du prestataire de soins de santé ayant effectué l'implantation / **de** Name und Adresse der implantierenden Gesundheitseinrichtung / **el** Όνομα και διεύθυνση του ιδρύματος/παρόχου υγειονομικής περίθαλψης όπου πραγματοποιήθηκε η εμφύτευση / **hu** A beültetés végző egészségügyi intézmény/szolgáltató neve és címe / **it** Nome e indirizzo dell'istituto sanitario/fornitore di servizi sanitari che ha effettuato l'impianto / **lv** Implantāciju veikušās veselības aprūpes iestādes/ nodrošinātāja nosaukums/vārds, uzvārds un adrese / **lt** Implantaciją atlikusios sveikatos priežiūros įstaigos / sveikatos priežiūros paslaugų teikėjo pavadinimas ir adresas / **pl** Nazwa i adres placówki opieki zdrowotnej/świadczeniodawcy dokonującego implantacji / **pt** Nome e endereço da instituição de saúde/do prestador de cuidados de saúde responsável pelo implante / **ro** Numele și adresa instituției medicale/furnizorului de servicii medicale care realizează implantarea / **sk** Názov a adresa zdravotníckeho zariadenia/poskytovateľa zdravotnej starostlivosti, ktorý implantáciu vykonal / **sl** Ime in naslov zdravstvene ustanove/ponudnika, ki je izvedel vsaditev / **es** Nombre y dirección del centro/proveedor de atención sanitaria encargado de la implantación / **sv** Namn och adress till den implant-erande sjukvårdsinrättningen/vårdgivare

 **en Name and address of the manufacturer** / **bg** Име и адрес на производителя / **hr** Naziv i adresa proizvođača / **cs** Název a adresa výrobce / **da** Fabrikantens navn og adresse / **nl** Naam en adres van de fabrikant / **et** Tootja nimi ja aadress / **fi** Valmistajan nimi ja osoite / **fr** Nom et adresse du fabricant / **de** Name und Adresse des Herstellers / **el** Όνομα και διεύθυνση του κατασκευαστή / **hu** Gyártó neve és címe / **it** Nome e indirizzo del fabbricante / **lv** Ražotāja nosaukums un adrese / **lt** Gamintojo pavadinimas ir adresas / **pl** Nazwa i adres producenta / **pt** Nome e endereço do fabricante / **ro** Numele și adresa producătorului / **sk** Názov a adresa výrobcu / **sl** Ime in naslov proizvajalca / **es** Nombre y dirección del fabricante / **sv** Tillverkarens namn och adress

 **en Device Name** / **bg** Име на устройството / **hr** Naziv uređaja / **cs** Jméno zařízení / **da** Enhedsnavn / **nl** Toestelnaam / **et** Seadme nimetus / **fi** Lääkinnällisen laitteen nimi / **fr** Nom du dispositif / **de** Name des Geräts / **el** Όνομα συσκευής / **hu** Eszköz neve / **it** Nome del dispositivo / **lv** Lērics nosaukums / **lt** Prietaiso pavadinimas / **pl** Nazwa urządzenia / **pt** Nome do dispositivo / **ro** Denumirea dispozitivului / **sk** Názov zariadenia / **sl** Ime naprave / **es** Nombre del dispositivo / **sv** Enhetsnamn

 **en Batch code** / **bg** Код на партидата / **hr** Batch kod / **cs** Kód šarže / **da** Batch-kode / **nl** Productiecode / **et** Partikood / **fi** Eräkoodi / **fr** Code de lot / **de** Chargennummer / **el** Κωδικός παρτίδας / **hu** Tételkód / **it** Codice lotto / **lv** Partijas kods / **lt** Partijos kodas / **pl** Kod partii / **pt** Código de lote / **ro** Numărul de lot / **sk** Číslo šarže / **sl** Koda serije / **es** Código de lote / **sv** Satsnummer

 **en Date of manufacture** / **bg** Дата на производство / **hr** Datum proizvodnje / **cs** Datum výroby / **da** Fremstillingsdato / **nl** Datum van fabricage / **et** Tootmiskuupäev / **fi** Valmistuspäivämäärä / **fr** Date de fabrication / **de** Herstellungsdatum / **el** Ημερομηνία παραγωγής / **hu** Gyártás dátuma / **it** Data di produzione / **lv** Izgatavošanas datums / **lt** Pagaminimo data / **pl** Data produkcji / **pt** Data de fabricação / **ro** Data fabricatiei / **sk** Dátum výroby / **sl** Datum izdelave / **es** Fecha de manufactura / **sv** Tillverkningsdatum

 **en MR safe** / **bg** Безопасно при МР / **hr** Sigurno za MR / **cs** Použitelné v prostředí MR / **da** MR-sikker /

nl MR-veilig / **et** MR-ohutu / **fi** MR-turvallinen / **fr** Compatible avec l'IRM / **de** MR-sicher / **el** Ασφαλές για MR / **hu** MR-biztonságos / **it** Compatibilità RM / **lv** Drošs lietošanai MR vidē / **lt** Saugu atlikti MR / **pl** Bezpieczny do stosowania w środowisku rezonansu magnetycznego / **pt** Seguro para RM / **ro** Sigur în utilizarea la IRM / **sk** Bezpečné pre MRI / **sl** Varno za MR / **es** Seguro para RM / **sv** MR-säker

 **en Catalogue number** / **bg** Каталоген номер / **hr** Kataloški broj / **cs** Katalogové číslo / **da** Katalognummer / **nl** Catalogusnummer / **et** Katalooginumber / **fi** Luettelonumero / **fr** Référence du catalogue / **de** Katalognummer / **el** Αριθμός καταλόγου / **hu** Katalógusszám / **it** Numero di catalogo / **lv** Numurs katalogā / **lt** Katalogo numeris / **pl** Numer katalogowy / **pt** Número de catálogo / **ro** Numărul de catalog / **sk** Katalógové číslo / **sl** Kataloška številka / **es** Número de catalogo / **sv** Katalognummer

 **en Batch code** / **bg** Код на партидата / **hr** Batch kod / **cs** Kód šarže / **da** Batch-kode / **nl** Productiecode / **et** Partikood / **fi** Eräkoodi / **fr** Code de lot / **de** Chargennummer / **el** Κωδικός παρτίδας / **hu** Tételkód / **it** Codice lotto / **lv** Partijas kods / **lt** Partijos kodas / **pl** Kod partii / **pt** Código de lote / **ro** Numărul de lot / **sk** Číslo šarže / **sl** Koda serije / **es** Código de lote / **sv** Satsnummer

 **en Date of manufacture** / **bg** Дата на производство / **hr** Datum proizvodnje / **cs** Datum výroby / **da** Fremstillingsdato / **nl** Datum van fabricage / **et** Tootmiskuupäev / **fi** Valmistuspäivämäärä / **fr** Date de fabrication / **de** Herstellungsdatum / **el** Ημερομηνία παραγωγής / **hu** Gyártás dátuma / **it** Data di produzione / **lv** Izgatavošanas datums / **lt** Pagaminimo data / **pl** Data produkcji / **pt** Data de fabricação / **ro** Data fabricatiei / **sk** Dátum výroby / **sl** Datum izdelave / **es** Fecha de manufactura / **sv** Tillverkningsdatum

 **en Use-by date** / **bg** Срок на годност / **hr** Rok upotrebe / **cs** Datum spotřeby / **da** Sidste anvendelsesdato / **nl** Gebruiken bij datum / **et** Kõlblikkusaeg / **fi** Käytä päivämäärään mennessä / **fr** Utiliser par date / **de** Haltbarkeitsdatum / **el** Χρήση με βάση Ημερομηνία / **hu** Lejárati dátum / **it** Usare entro la data / **lv** Derīguma termiņš / **lt** Tinkamumo laikas / **pl** Data przydatności do spożycia / **pt** Data de validade / **ro** Data limită de utilizare / **sk** Dátum spotreby / **sl** Rok uporabnosti / **es** Utilizar por fecha / **sv** Sista användningsdatum

 **en Unique device identifier** / **bg** Уникален идентификатор на устройството / **hr** Jedinstveni identifikator uređaja / **cs** Jedinečný identifikátor zařízení / **da** Unik enhedsidentifikator / **nl** Unieke apparaat-ID / **et** Kordumatu identifitseerimistunnus / **fi** Laitteen yksilöllinen tunniste / **fr** Identifiant unique de l'appareil / **de** Eindeutige Produktkennung / **el** Αποκλειστικό αναγνωριστικό συσκευής / **hu** Egyedi eszközazonosító / **it** Identificativo univoco del dispositivo / **lv** Unikālais ierīces identifikators / **lt** Unikalus priemonės atpažinimo kodas / **pl** Niepowtarzalny identyfikator wyrobu (UDI) / **pt** Identificador exclusivo do dispositivo / **ro** Identificatorul unic al dispozitivului / **sk** Jedinečný identifikátor prístroja / **sl** Edinstven identifikator naprave / **es** Identificador único del dispositivo / **sv** Unik enhetsidentifikation

